

1 IN THE BOX • DANS LA BOÎTE • EN LA CAJA

PUMP • POMPE • BOMBA

Twist 90° to release non-return valve • Tourner de 90° pour relâcher la soupape anti-retour • Girar 90° para liberar la válvula antirretorno

Wall mounting clips (removable) • Clips de fixation muraux (amovible) • Clips para montaje en pared (separable)

Retaining clip • Clip de fixation • Abrazadera de retención

Built-in spirit level • Niveau à bulle intégré • Medidor de nivel integrado

4 inlets Ø from 3/4" - 1" 21mm - 27mm

Threaded stud clips • Clips de fixation sur tige • Clips para montaje en barra

Length: 11 7/16" (285 mm)
Depth: 5 21/32" (144 mm)
Height: 5 7/16" (134 mm)

Length: 11 7/16" (285 mm)
Depth: 5 21/32" (144 mm)
Height: 5 7/16" (134 mm)

Length: 11 7/16" (285 mm)
Depth: 5 21/32" (144 mm)
Height: 5 7/16" (134 mm)

2 SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES • ESPECIFICACIONES

Max. flow (@ 0 mft) • Débit max. (à 0 m/plied) • Caudal máx. (a 0 mft)	135 US gph (511 l/h) - 115 vac 100 US gph (379 l/h) - 230 vac	3.64 Lbs
Max. rec. head • Hauteur max. rec. • Altura rec. máx.	21ft (6.4m) - 115 vac 17ft (5.2m) - 230 vac	
Sound level @ 1m • Niveau de bruit à 1m • Nivel de ruido @ 1m	44 dB(A)	
Pump Power supply • Alimentation de la pompe • Suministro de energía de la bomba	115 VAC, 1.6 A, 85W, 60Hz 230 VAC, 0.7 A, 75W, 60Hz	
Non Continuous • Non continu • No continua	5mins on, 5mins off • Marche 5 minutes, arrêt 5 minutes • Marcha 5 minutos, paro 5 minutos	
Class • Catégorie • Clase	I Appliance	
Max. unit output • Puissance de sortie Max. de l'unité de Climatisation • Max. Salida de la unidad de AA	192ton / 2.3m BTU/h - 115 vac 142ton / 1.7 BTU/h - 230 vac	
Max. water temp • Temp. max. de l'eau • Temperatura máxima del agua	140° F / 60° C	
Inlets/Outlets • Entrées / Sorties • Entradas / Salidas	3/4" (21mm) to 1" (27mm) / 3/8" (9.5mm)	
IP Protection • Indice de protection IP • Protección IP	IP24 - Splash proof • IP24 Protection contre les projections d'eau • IP24 A prueba de salpicaduras	
Safety switch • Interrupteur de sécurité • Interruptor de seguridad	3A Normally closed • Potentiel 3A, contacts NF (normalement fermé) • 3 A Normalmente cerrado	
Thermal protection • Protection thermique • Protección térmica	✓	

3 INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALACIÓN

Fumace • La chaudière • Calefacción

This condensate pump is designed for condensate water up to 140°F. When installing this pump with a high efficiency condensing furnace or humidifier, please install a P-trap in the condensate drain line before the pump to help ensure correct operation.

Cette pompe de relevage de condensats est conçue pour une eau de condensats pouvant aller jusqu'à 140°F (60°C). Pour un bon fonctionnement, lors de l'installation de cette pompe avec une chaudière de rendement important ou avec un humidificateur, veuillez s'il vous plaît installer un piège P dans la conduite de condensat avant la pompe.

Esta bomba de condensado está diseñada para agua condensada hasta 140° F. Cuando instale esta bomba con un calefactor de alta eficiencia o un humidificador, instale una trampa-P en la línea de drenaje de condensado antes de la bomba para ayudar a asegurar el correcto funcionamiento.

Outlet • Sorties • Salidas

Inlet • Entrées

Threaded stud clips for use with 5/16" and 3/8" (Ø8mm and Ø10mm) threaded studding
• Clips de fixation sur tige à utiliser avec boulons filetés (diamètre : 5/16" Ø8 mm et 3/8" Ø10 mm)
• Clips para montaje en barra para usar con Espárragos de 5/16" Ø8 mm y 3/8" Ø10 mm

4 PERFORMANCE GRAPHS • GRAPHIQUES DE PERFORMANCE • GRÁFICOS DE RENDIMIENTO

M4 TANK PUMP 115v @ 60Hz

Flow rate in lph: 75, 151, 227, 302, 378, 454, 530

Flow rate in US gph: 20, 40, 60, 80, 100, 120, 140

Head in Feet: 0, 5, 10, 15, 20, 25

Head in Metres: 0, 1.5, 3, 4.5, 6

115V 60Hz

M4 TANK PUMP 230v @ 60Hz

Flow rate in lph: 75, 151, 227, 302, 378, 454, 530

Flow rate in US gph: 20, 40, 60, 80, 100, 120

Head in Feet: 0, 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20

Head in Metres: 0, 0.6, 1.2, 1.8, 2.4, 3, 3.6, 4.2, 4.8, 5.4, 6

230V 60Hz

AC max. unit sizing chart • Graphique des dimensions max. de l'unité d'AC • Gráfica de potencias máximas de la unidad de aire acondicionado a las que puede funcionar la bomba

Head / ft	US gph	BTU/Hr	Refrigeration Tonnage
0	135	2.3m	193
3	122	2.1m	175
6	100	1.7m	143
9	82	1.4m	117
12	62	1.0m	88
15	46	0.8m	66
18	25	0.4m	35
21	0	0	0

Head / ft	US gph	BTU/Hr	Refrigeration Tonnage
0	100	1.7m	143
3	91	1.5m	130
6	83	1.4m	119
9	74	1.2m	106
12	55	0.9m	79
15	29	0.5m	41
17	12	0.2m	17
20	0	0	0

CHECK
Suitable AC/furnace capacity
Capacité AC / chaudière
Capacidad adecuada para enfriamiento AC / calefacción

CHECK
Water tight connections
Raccordements étanches
Conexiones de agua ajustadas

CHECK
115v - 3 Amp fuse installed
Fusible 3 ampère et porte-fusible installé
Fusible de 3 Amp instalado

CHECK
High water level safety switch
Coupe-circuit de sécurité de haut niveau
Interruptor de seguridad de nivel de agua

230v - 1 Amp fuse installed
Fusible 1 ampère et porte-fusible installé
Fusible de 1 Amp instalado

Xtra SUGGESTED XTRA ACCESSORIES • ACCESSOIRES XTRA SUGGÉRÉS • CONTENIDO DE LA CAJA

FP2013
1 1/4" - 3/4"
32-21mm

• Rubber adaptor
• Adaptateur en caoutchouc
• Adaptador de caucho

B7501
1/2"
15mm

• Rigid pipe
• Tuyau rigide
• Conducto rígido

FP2038

• Hose to waste / soil pipe adaptor
• Du tuyau souple au tuyau de vidange / renvoi
• De manguera a tubo de residuos/de suelo

M4 Tank Pump

- LOW PROFILE CONDENSATE REMOVAL TANK PUMP
- POMPE D'ÉVACUATION POUR RÉSERVOIR DE CONDENSAT DE FAIBLE HAUTEUR
- BOMBA CON DEPÓSITO DE ELIMINACIÓN DE CONDENSACIÓN DE PERFIL BAJO

5 POWER • ALIMENTATION • ALIMENTACION			ALARM/VOLT FREE • ALARME/LIBRE DE POTENTIEL • ALARMA SIN TENSIÓN ELÉCTRICA		
	European 230V:	US 230V:	US 115V:	European 230V:	US 230V / US 115V:
EN	(L) LIVE: Brown (N) NEUTRAL: Blue	(L) LINE 1: Black (N) LINE 2: Red	(L) LINE 1: Black (N) LINE 2: White	Black Black	(N.O.) NORMALLY CLOSED: Yellow (COM) COMMON: Yellow
FR	(L) PHASE: Marron (N) NEUTRE: Bleu	(L) LIGNE 1: Noir (N) LIGNE 2: Rouge	(L) LIGNE 1: Noir (N) LIGNE 2: Blanc	Noir Noir	(N.O.) NORMALEMENT FERMÉ: Jaune (COM) COMMUN: Jaune
ES	(L) FASE: Marrón (N) NEUTRO: Azul	(L) LINE 1: Negro (N) LINE 2: Rojo	(L) LINE 1: Negro (N) LINE 2: Blanco	Negro Negro	(N.O.) NORMALMENTE CERRADO: Amarillo (COM) COMÚN: Amarillo

SERVICE • MAINTENANCE • SERVICIO

Tank removal method • Comment retirer le réservoir

- Método para retirar el depósito
- When tank is attached to the wall
- Si le réservoir est fixé au mur
- Si el depósito está fijado a la pared

1

- Unscrew
- Dévissez la couvercle
- Desatornille la tapa

2

- Lift deck slightly from the front
- Soulevez délicatement le couvercle par l'avant
- Levante la tapa ligeramente desde la parte delantera

Discharge barb removal • Retirez le clip de fixation

- Retire la abrazadera de retención

- Pull up red retaining clip.
- Poussez vers le haut les leviers de verrouillage (B) se trouvant à droite et à gauche au niveau de l'étrier de serrage.
- Presione hacia arriba las palancas de cierre (B) en los lados izquierdo y de recto del estribo de sujeción.

3

- Undip tank and detach
- Déclipez le réservoir et détachez-le
- Desencaje el depósito y estráigalo

HEALTH & SAFETY • SANTÉ ET SÉCURITÉ • SALUD Y SEGURIDAD

EN IMPORTANT

- This appliance should ONLY be fitted and serviced by a competent & qualified HVAC/R installer.
- This appliance must be provided with means for disconnection that is incorporated into the fixed wiring in accordance with the relevant local wiring regulations.
- If the supply cord is damaged the pump should be replaced.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.
- This pump is not intended for use inside air plenums.

FR IMPORTANT

- Cet appareil doit seulement être installé et entretenu par un installateur compétent et qualifié HVAC/R.
- Cet appareil doit être fourni avec l'appareillage nécessaire pour le débranchement qui doit être incorporé dans le câblage fixe conformément aux normes de câblage locales pertinentes.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, la pompe doit être remplacée.
- Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient d'une supervision ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE.
- Cette pompe n'as pas été conçue pour l'intérieur de chambres de répartition d'air.

ES IMPORTANT

- Este aparato sólo debe ser instalado y mantenido por un instalador de HVAC/R competente y calificado.
- Este aparato debe suministrarse con medios para la desconexión que se incorporan en el cableado fijo según la normativa local relevante en materia de cableado.
- Si el cable de alimentación se estropea, la bomba debe ser sustituida.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- ESTE APARATO TIENE QUE ESTAR CONECTADO A TIERRA.
- Esta bomba no está preparada para usar dentro de la cámara implemte de aire.

FR SECURITE PRODUIT

IMPORTANT

- Cette pompe a été conçue UNIQUEMENT pour l'évacuation de l'eau de condensation à pH 7 - 2.2 d'un climatiseur / la chaudière.
- Vérifier que la production de condensat du tuyau d'évacuation intérieur se situe dans les limites de capacité de la pompe à condensat.
- S'assurer que le fusible 3 ampère est installé.
- Après l'installation de la pompe, le réservoir doit être rempli d'eau jusqu'à ce que le moteur tourne. Les tuyaux et les branchements doivent être inspectés pour s'assurer qu'il n'y a ni fuite ni écoulement d'eau.

Vérifier également le fonctionnement de l'interrupteur de sécurité.

- Ne pas utiliser ces pompes dans des environnements huileux ou très poussiéreux.
- Installer les conduits et le câblage conformément aux instructions du fabricant.

Ne pas utiliser un tuyau d'évacuation dont le diamètre intérieur excède 10 mm.

- Inspecter régulièrement la pompe, les flotteurs et le réservoir pour s'assurer de leur bon fonctionnement.
- Ne pas utiliser cette pompe lorsque des produits chimiques de nettoyage non autorisés sont présents dans le système d'évacuation du condensat. Le fait d'utiliser la pompe lorsque des produits chimiques de nettoyage non autorisés ou mal mélangés sont présents entraînera des dommages permanents et annulera la garantie. Nettoyer la pompe avec de l'eau claire pour s'assurer que tous les produits chimiques sont totalement évacués.
- Après l'installation initiale et/ou l'entretien, ne pas quitter le site avant d'avoir vérifié le bon fonctionnement de la pompe.
- Vérifier qu'aucun débris de construction n'a pénétré le serpentin évaporateur et/ou le bac de vidange avant la première activation de la pompe, car cela causera des dommages permanents à la pompe.

11 BRUIT : Toutes les pompes de réservoir Aspen sont silencieuses mais, dans certaines conditions, un très léger bruit de fond peut se faire entendre. Le caractère intermittent de ce son peut quand même être perçu comme bruyant. Toujours vérifier que le niveau sonore est acceptable avant d'installer une pompe à condensat dans une chambre à coucher, ou dans une autre pièce sensible au bruit.

Bonne séquence des opérations :

- Le bac d'évacuation du système se remplit d'eau qui se déverse dans la pompe du réservoir.
- Lorsque l'eau soulève le flotteur jusqu'au niveau adéquat, la pompe s'active.

Conditions de défaut :

Dans l'éventualité improbable d'une défaillance de la pompe, vérifier les éléments suivants :

- Alimentation électrique : S'assurer que la pompe est alimentée en électricité.
- Interrupteur de sécurité de haut niveau : S'assurer que

l'interrupteur de sécurité de haut niveau n'a pas été actionné. Si c'est le cas, vérifier que les performances de la pompe sont adaptées au débit entrant.

Pompe bruyante : Les fixations de la pompe peuvent être lâches, ou un tuyau ou un câble déconnecté peut vibrer contre une surface dure.

Tuyau d'évacuation : Vérifier que le tuyau et le raccord cannelé ne sont pas obstrués par des débris ou entortillés.

Si ces vérifications ne résolvent pas le problème, veuillez contacter Aspen Pumps pour obtenir de l'aide :
tel US: 346.236.1270

Email: technical@aspenspumps.com

6 HI-LEVEL SAFETY SWITCH • INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ • INTERRUPTOR DE SEGURIDAD

Furnace • La chaudière • Calefacción

- Shut off the electrical power supply at the fuse box before making any connections. All wiring must comply with local codes. Make sure that line voltage corresponds to voltage specified on the motors name plate. For correct operation ensure that the pump is connected to a constant power source (not an intermittent switching power source).
- Avant toute connexion, coupez l'alimentation électrique de la boîte à fusibles. Assurez-vous que votre ligne sous tension corresponde bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur. Tout câblage devra être conforme aux normes. Pour un bon fonctionnement, assurez-vous que cette pompe soit bien connectée à une source d'alimentation constante (et non pas à une source de commutation intermittente).
- Apague la fuente de alimentación eléctrica en la caja de fusibles antes de realizar cualquier conexión. Todo el cableado debe cumplir con los códigos locales. Asegúrese que la tensión corresponda a la especificada en la placa de identificación del motor. Para una operación adecuada, asegúrese que la boba esté conectada a una fuente de alimentación constante (no una fuente de alimentación intermitente)

(N.C.)

(N.O.)

The pumps safety switch should be used on 24V Class II control circuits only. The Normally Closed (N.C.) safety switch has dry contacts and should be connected in series with the 24V thermostat circuit to shut off the system. Do not exceed 42V peak. L'interrupteur de sécurité des pompes devra seulement être utilisé sur des circuits de commande de commutation de classe II - 24V. L'interrupteur de sécurité normalement fermé (NF) devra être connecté en série avec le circuit thermostatique 24V pour couper le système. Ne pas dépasser des pointes de tension de 42V. El interruptor de seguridad de la bomba debe utilizarse sólo en circuitos de control clase II de 24 V. El interruptor de seguridad Normalmente Cerrado (NC) tiene contactos secos y debe conectarse en serie con el circuito del termostato de 24 V para apagar el sistema. No exceda el máximo de 42V

- FP3348 115v - where appropriate a 3 Amp fuse MUST be installed in the live supply to the pump • Un fusible de 3A doit être installé sur l'alimentation directe de la pompe • Se debe instalar un fusible de 3 Amperio en el suministro directo a la bomba
- FP3358 230v - where appropriate a 1 Amp fuse MUST be installed in the live supply to the pump • Un fusible de 1A doit être installé sur l'alimentation directe de la pompe • Se debe instalar un fusible de 1 Amperio en el suministro directo a la bomba

EN PRODUCT SAFETY

IMPORTANT

- This pump has been designed for the removal of pH 7 - 2.2 air conditioner/furnace condensate water ONLY.
- Confirm condensate production of indoor evaporating coil is within capacity of condensate pump.
- Ensure correct Amp fuse is installed.
- Following installation of the pump the tank should be filled with water until the motor runs. Pipes and connections should be checked for leaks and discharge of water checked.
- The operation of the safety switch should also be checked.
- Do not use these pumps in oily or very dusty environments.
- Install hose and wiring in accordance with manufacturers instructions.

Do not use discharge hose larger than 3/8" / 10mm I.D.

- Inspect pump, clean floats, and tank regularly checking for correct operation.
- Do not operate this pump when any unapproved cleaning chemicals are present in the condensate drainage system. Operating the pump when unapproved or poorly mixed cleaning chemicals are present will result in permanent damage to pump and void warranty. Ensure all cleaning chemicals are thoroughly flushed out of the pump with clean water.
- After initial installation and/or maintenance, do not leave site until pump has been tested for correct operation.
- Check for any construction debris that has entered the evaporator coil and/or drain pan prior to initial activation of pump - this will damage the pump permanently.

11 NOISE: All Aspen tank pumps operate quietly, however under certain conditions where an extremely low ambient noise level is present, the sound of their intermittent operation may still be perceived as noisy. Always confirm acceptable noise level before installing any condensate pump in a bedroom or other noise sensitive area.

Correct sequence of operation:

- AC/Furnace unit drain pan fills with water which flows into pumps tank.
- When the water lifts the float to the correct level the pump will activate.

Fault Conditions:

In the unlikely event of a pump failure check the following:

- Power supply: Ensure power is supplied to pump.

If these checks do not resolve the problem please contact Aspen Pumps for further assistance:
tel US: 346.236.1270

Email: technical@aspenspumps.com

ES SEGURIDAD DEL PRODUCTO

IMPORTANTE

- Esta bomba ha sido diseñada ÚNICAMENTE para eliminar ÚNICAMENTE el agua condensada del aire acondicionado / calefacción de pH 7 - 2.2.
- La bomba de condensado puede confirmar la producción de condensado de la evaporadora interior.
- Asegúrese de que el fusible de 3 Amp esté instalado.
- Después de la instalación de la bomba, el depósito debe llenarse con agua hasta que el motor empiece a funcionar. Debe verificarse la descarga de agua, así como los conductos y las conexiones para descartar fugas.
- También debe comprarse el funcionamiento del interruptor de seguridad.
- No utilice las bombas en entornos muy grasientos o polvorientos.
- Instale la manguera y el cableado según las instrucciones de los fabricantes.

No utilice una manguera de desagüe con un diámetro interior de 3/8" o 10 mm.

- Inspeccione la bomba, limpie las boyas y el depósito de forma regular y compruebe que funcionan correctamente.
- No ponga la bomba en funcionamiento si hay limpiadores químicos no aprobados en el sistema de evacuación de condensados. Si pone la bomba en funcionamiento si hay limpiadores químicos no aprobados o mal mezclados la bomba podría sufrir daños permanentes y la garantía quedaría anulada. Compruebe que todos los limpiadores químicos se eliminan de la bomba a fondo con agua limpia.
- Después de la instalación o el mantenimiento inicial, no abandone el emplazamiento hasta que se haya comprobado que la bomba funciona correctamente.
- Antes de la activación inicial de la bomba compruebe que no hayan entrado escombros ni en la evaporadora ni en la bandeja colectora, ya que esto podría dañar la bomba de forma permanente.

11 RUIDO : Todas las bombas con depósito de Aspen funcionan de forma silenciosa, no obstante en ciertas circunstancias en las que el nivel de ruido ambiente es extremadamente bajo, el sonido de su funcionamiento intermitente podría percibirse como ruidoso. Antes de instalar una bomba de condensación en una habitación o en otra zona sensible al ruido, confirme siempre que el nivel de ruido sea aceptable.

Secuencia de funcionamiento correcta:

- La bandeja colectora del aparato de AC / calefacción se llena de agua que fluye al depósito de las bombas.
- Cuando el agua eleva la boyas hasta el nivel correcto la bomba se activará.

Condiciones de error:

En el improbable caso de que se produzca un error en una bomba, compruebe lo siguiente:

- Fuente de alimentación: asegúrese de que el suministro eléctrico llega a la bomba.

2 Interruptor de seguridad de alto nivel: asegúrese de que este interruptor no está en funcionamiento. Si lo está, compruebe si el rendimiento de la bomba es adecuado para el caudal de agua entrante.

3 La bomba hace mucho ruido: es posible que la fijación de la bomba esté suelta o que los cables y las mangueras vibren contra una superficie dura.

4 Tubo de salida: compruebe que el tubo y la lengüeta de salida no estén bloqueados por residuos o pliegues.

Si estas comprobaciones no resuelven el problema, póngase en contacto con Aspen Pumps para obtener ayuda más específica:
tel US: 346.236.1270

Email: technical@aspenspumps.com

*Subject to terms & conditions *Sous réserve de modalités et conditions *Sujeto a los términos y condiciones